

# **Publications des départements et des offices de la Confédération**

---

## **Dates réservées pour les votations en 1994**

---

Au cours de ses séances des 19 mai et 30 juin 1993, le Conseil fédéral a fixé comme il suit les dates réservées pour les votations fédérales en 1994:

20 février  
12 juin  
25 septembre  
4 décembre

13 juillet 1993

Chancellerie fédérale

F36042

---

## Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail

---

### Déplacement des limites du travail de jour (art. 10 LT)

- Zürcher Frères SA, 2336 Les Bois  
département décolletage multibroches, frittage  
2 ho, 1 f  
9 août 1993 au 10 août 1996 (renouvellement)

### Travail de jour à deux équipes (art. 23 LT)

- Werthanor SA, 2400 Le Locle  
usinage bracelets et boîtes acier  
12 ho  
1er juin 1993 au 6 janvier 1996 (modification)

### Travail de nuit ou travail à trois équipes (art. 17 ou 24 LT)

- Lemo SA, 1024 Ecublens  
diverses parties d'entreprise  
12 ho  
5 juillet 1993 au 6 juillet 1996
- Manufacture de montres "National SA",  
2300 La Chaux-de-Fonds  
2 machines de montage de pare-chocs MAI-MAN  
3 ho  
1er juin 1993 au 4 juin 1996 (modification et renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Toute personne touchée dans ses droits ou ses obligations par l'octroi d'un permis concernant la durée du travail et ayant qualité pour recourir contre une telle décision peut, dans les dix jours à compter de la présente publication, consulter le dossier, sur rendez-vous, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, division de la protection des travailleurs et du droit du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45 / 29 50).

---

## Permis concernant la durée du travail octroyés

---

### Travail de jour à deux équipes

Motifs: Exécution de commandes urgentes, horaire d'exploitation nécessaire pour des raisons économiques (art. 23, 1er al., LT)

- S.I.C. Société industrielle du caoutchouc SA,  
2114 Fleurier  
diverses parties d'entreprise  
20 ho  
2 août 1993 au 3 août 1996 (renouvellement)
- Les Fils de Arnold Linder, Jean-Paul Boillat successeur,  
2400 Le Locle  
atelier de perçage sur CNC  
4 ho, 4 f  
3 mai 1993 au 7 mai 1994

### Travail de nuit et travail à trois équipes

Motifs: Horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques ou économiques (art. 17, 2e al., et 24, 2e al., LT)

- Plast-Labor SA, 1630 Bulle  
diverses parties d'entreprise  
39 ho  
26 avril 1993 jusqu'à nouvel avis (modification)

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Conformément à l'article 55, 2e alinéa, LT et aux articles 44 ss, LPA, ces décisions peuvent être attaquées devant le Département fédéral de l'économie publique par recours administratif, dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires, il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire.

+  
Toute personne ayant qualité pour recourir peut consulter sur rendez-vous, pendant la durée du délai de recours, les permis et leur justificatif, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45/29 50).

13 juillet 1993

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail :

Division de la protection des  
travailleurs et du droit du travail

## Exécution de la loi fédérale sur la formation professionnelle

La Société suisse des entrepreneurs poêliers et carreleurs a déposé un projet de règlement concernant l'examen professionnel supérieur des maîtres poêliers-fumistes, conformément à l'article 51 de la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et à l'article 45, 2<sup>e</sup> alinéa, de son ordonnance d'exécution du 7 novembre 1979 (RS 412.101). Ce règlement doit remplacer celui du 31 août 1983.

L'Association suisse des maisons d'aménagement intérieur et des selliers a déposé un projet de règlement concernant l'examen professionnel de conseiller en aménagement intérieur, conformément à l'article 51 de la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et à l'article 45, 2<sup>e</sup> alinéa, de son ordonnance d'exécution du 7 novembre 1979 (RS 412.101).

Les personnes intéressées peuvent obtenir ces projets de règlements à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, division de la formation professionnelle, Bundesgasse 8, 3003 Berne.

Le délai d'opposition auprès de cet office est de 30 jours.

13 juillet 1993

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail:  
Division de la formation professionnelle

F36042

## Exécution de la loi fédérale sur la formation professionnelle

En exécution des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle et vu le résultat de l'examen subi, les titres suivants, protégés par la loi, ont été conférés aux personnes désignées ci-après:

### **Agent d'exploitation détenteur du brevet fédéral**

Hirschi Peter, Belfaux  
Küng Daniel, Marly  
Küng Peter, Cornaux NE

### **Analyste-programmeur avec brevet fédéral**

Amstutz Jean-Daniel, Genève  
Caduff Pascal, Châtelaine  
Chételat Lucienne, M<sup>me</sup>, Pleigne  
Corminboeuf Adrien, Domdidier  
Fillettaz Didier, Thônex  
Goldblat Patricia, M<sup>me</sup>, Genève  
Huguenin Alain, Neuchâtel  
Marachly Fadi, Bienne  
Murisier Serge, Perly  
Nguyen Bac Dung, Genève  
Palmieri Gabriel, Genève  
Pecoud Claude-Yvan, Genève  
Regad Damien, Onex  
Ugolini Marco, Lausanne  
Wetli Carlos, Blonay

### **Chef de vente diplômé**

Charrière Claude, Sâles (Gruyère)  
Fesselet Marc, Blonay  
Galliker Felix, Neuchâtel  
Gerber Philippe, Grandson  
Haldimann Roland, Yverdon-les-Bains  
Ioset Brice, Porrentruy  
Pruvost Philippe, Villarimboud  
Zimmermann Jean-François, Granges (Veveysse)

### **Commerçant diplômé de la vente au détail**

Becker Frédéric, Fleurier  
Borne Joël, Monthey  
Calame Pierre, Lausanne  
Cattin Jean-Michel, Thônex  
Etienne Christiane, M<sup>me</sup>, Areuse  
Felber Jürg Franz Josef, Villeneuve VD  
Galera Antonio, Prangins  
Gandoy Alfredo, Le Landeron  
Gauthier Daniel, Venthône  
Liechti Christine, M<sup>me</sup>, Vevey  
Massafra Raffaele, Penthalaz  
Muller Charles Henry, Morges  
Murgia Sissigno, Gland  
Nguyen Thien Nga, Lutry  
Orzan Alain, Trélex  
Parriaux Pierrette, M<sup>me</sup>, Couvet  
Racioppi Joseph, Lutry  
Reymond Jean-Marc, Vaultion  
Rimaz Dominique, Payerne  
Salgado Alberto, La Neuveville  
Saucy Yvan, Vicques  
Saudan Nicolas, Perroy  
Saugy Stéphane, Mézières VD  
Simoes Mario, Clarens  
Sottaz Bertrand, Bulle

### **Comptable/Contrôleur de gestion diplômé**

Aebischer Daniel, Treyvaux  
Berset René, Fribourg  
Bonvin Claire-Lise, M<sup>me</sup>, Sion  
Bosson Yves, Bulle  
Bruegger Romain, Pringy  
Buffet Raymond, Pont-de-la-Morge (Sion)

Campani Isabelle, M<sup>me</sup>, Le Lignon  
Dély Olivier, Martigny  
Esseiva Jacques, Fribourg  
Favre Othmar, Echallens  
Muller Claude, Yverdon-les-Bains  
Rauu Philippe, Genève  
Ruffieux Patrick, Chêne-Bourg  
De Salvador Thierry, Le Châble VS  
Sapin Réginald, Noréaz  
Schenk Ursula, M<sup>me</sup>, Genève  
Tavazzi Anita, M<sup>me</sup>, Bettens  
Yerly Yvan, Villars-sur-Glâne  
Zahno-Dousse Marie-Blanche, M<sup>me</sup>,  
Courgevaux

### **Comptable avec brevet fédéral**

Auroi Denise, M<sup>me</sup>, Bienne  
Barathieu Sophie, M<sup>me</sup>, Nyon  
Barke Claude-Alain, Lausanne  
Bellon François-José, Genève  
Bétrisey Benoît, Saint-Léonard  
Biner Jacques, Uvrier/Saint-Léonard  
Bonvin Frédéric, Granges VS  
Borgeaud Marc, Lausanne  
Briguet Valérie, M<sup>me</sup>, Lens  
Candolfi Steve, Les Avanchets  
Chamot Jacques, Palézieux-Village  
Coletti Giordano, La Tour-de-Peilz  
Corbat Pascal, Delémont  
Cordonier Christophe, Montana-  
Vermala  
Crettaz Carol, M<sup>me</sup>, Vex  
Dang Van-Duy, Sézéggin  
Decorvet Patrick, Ropraz  
Deriaz Romain, Morges  
Dessimoz Terry, Conthey  
Domon Bernard, Clarens  
Dubuis Patrick, Corseaux  
Dupuis Jean-François, Pully  
Dürig Adrian, Sugiez FR  
Fama Cyrille, Lausanne  
Feller Richard, Vuflens-la-Ville  
Ferry François, Lausanne  
Fonjallaz Christian, Lausanne  
Gatabin Sylvie, M<sup>me</sup>, Yverdon-les-  
Bains

Genre Pierre-Michel, Froideville  
Gillioz Gabriel, Saint-Léonard  
Jacquemetaz Gilbert, Bovernier  
Jeandupeux Charles, Saiguelégier  
Leuba Rio, Cortaillod  
Marchand David, Court  
Marguerat Yves, Lausanne  
Mazzolari Romano, Morges  
Mettraux Nathalie, M<sup>me</sup>, Lausanne  
Michel Christian, Bulle  
Monnard Martine, M<sup>me</sup>, La Chaux-  
de-Fonds  
Moser Nelly, M<sup>me</sup>, Bienne  
Nydegger Odile, M<sup>me</sup>, Buix  
Nydegger Thierry, Fribourg  
Olivetta Valerio, Lausanne  
Pache Bruno, Monthey  
Pasteur Jean-Marc, Lausanne  
Pellaud Xavier, Genève  
Pernatozzi Franco, Conthey  
Perroud Magaly, M<sup>me</sup>, Ecublens FR  
Prongué Francis, Boncourt  
Rama-Bezzi Catherine, M<sup>me</sup>, Mar-  
tigny-Combe  
Rapin Nicolas, Corcelles-près-  
Payerne  
Rappaz Dominique, Lausanne  
Renzi Franca, M<sup>me</sup>, Genève  
Richoiz Philippe, Pully  
Rigolet Luc, Prilly  
Da Riva Valter, Thônex  
Robert-Grandpierre Mirella, M<sup>me</sup>,  
Bussigny-près-Lausanne  
Robin Arlette, M<sup>me</sup>, Monthey  
Rochat Jean-Philippe, Lausanne  
Sallin Marie-Noëlle, M<sup>me</sup>, Fribourg  
Saul Roger, Montricher  
Schibenegg Roger, Pully  
Schindler Patrick, Hauterive  
Schweingruber Laurent, Sullens  
Solliard Noël-Eric, Savièse  
Studer Yves, Romanel-sur-Morges  
Thomet Véronique, M<sup>me</sup>, Sierr  
Tripet Pierre, Morges  
Turner Monica, M<sup>me</sup>, Genève  
Varone Pierre-Olivier, Savièse  
Voide Marylène, M<sup>me</sup>, Saint-Martin  
VS

Voisard Jean-Luc, Lausanne  
Vontobel Matielle, M<sup>me</sup>, Montherod  
Walter Michèle, M<sup>me</sup>, Le Locle  
Walther Otto, Pully  
Willemin Frédéric, Saulcy

### **Diplômé en assurances**

Balimann Jean-Patrick, Echallens  
Bornand Alain, Lausanne  
Brehm Christine, M<sup>me</sup>, Lausanne  
Gigon Romain, Neuchâtel  
Koller Elisabeth, M<sup>me</sup>, Renens VD  
Länzlinger Marc, Epalinges  
Pahud Yves, Poliez-Pittet  
Pontes Miguel, Neuchâtel  
Renevey Michel, Lausanne  
Saam Jean-Pascal, Avenches  
Weber Gilles, Genève  
Wunderlin Jürg, Peseux

### **Employé de banque diplômé**

Berra Roland, Genève  
Bumann Pius, Uvrier  
Burri Donat, Neuchâtel  
Calame Christian, Yverdon-les-Bains  
Castella Charles-André, Lausanne  
Chételat Marie-Thérèse, M<sup>me</sup>,  
Chêne-Bougeries  
Domon Frédéric, Soulce  
Eichmann Eric, Genève  
Engler Olivier, Vucherens  
Fontana Fabio, La Chaux-de-Fonds  
Häfeli Urs, Gland  
Hennin Claude, Orvin  
Hug Fabien-Thierry, Genève  
Jacquat Luc, Villars-sur-Glâne  
Jobin Etienne, Renens VD  
Michaud Bernard, Belmont-sur-Lausanne  
Micheloud Jacques, Vessy  
Nardin Nicole, M<sup>me</sup>, Neuchâtel  
Noirat Daniel, Meyrin  
Porchet Jean-Marc, Froideville  
Rizzi Christian, Lausanne

Rohrbach Theresia, M<sup>me</sup>, Genève  
Saudan Pascal, Lutry  
Schmutz Pascal, Fribourg  
Vallon Jean-Claude, Yverdon-les-Bains  
Zahnd Sandra, M<sup>me</sup>, Prangins

### **Organisateur diplômé**

Blumer Christina, M<sup>me</sup>, Bussigny-près-Lausanne

### **Organisateur avec brevet fédéral**

Blanc Jean-Luc, Lausanne  
Chappatte Gilles, Genève  
Du Pasquier Eloi, Concise  
Hansmann Yvonne, M<sup>me</sup>, Genève  
Hermann Philippe, Petit-Lancy  
Jacquat Benoît, Pully  
Joye Claude, Marin  
Martinet Jean-François, Confignon  
Solai Jean-Marc, Theivy (F)  
Tauxe Alain, Meyrin  
Zia-Ebrahimi Didier, Lausanne

### **Technicien en publicité avec brevet fédéral**

Avondet Jean-Luc, Lausanne  
Bailly Laurent, Ballaigues  
Banderet Danielle, M<sup>me</sup>, Vuissens  
Blunier Samuel, Lausanne  
Cherpillod Olivier, Belmont-sur-Lausanne  
Codorello Rosella, M<sup>me</sup>, Genève  
Decollogny Frédéric, Genève  
Devanthéry Hervé, Renens VD  
Doy Paul, Le Grand-Saconnex  
Gauchat Christian, Neuchâtel  
Giddey Robert, Genève  
Jeanrenaud Laurence, M<sup>me</sup>,  
La Chaux-de-Fonds  
Larue Nathalie, M<sup>me</sup>, Grand-Lancy  
Luginbühl Richard, Genève  
Maulaz Anne, M<sup>me</sup>, Lausanne  
Meyer Philippe, Pully  
Meystre Catherine, M<sup>me</sup>, Lausanne



Moser Caroline, M<sup>me</sup>, Lausanne  
Orville Patricia, M<sup>me</sup>, Lausanne  
Révész Suzanne, M<sup>me</sup>, Lausanne

Voyame Eric, Vevey  
Walzer Fabienne, M<sup>me</sup>, Apples  
Zoss Pascal, Les Cullayes

13 juillet 1993

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail:  
Division de la formation professionnelle

F36042

Décisions du Service fédéral des améliorations foncières

- Commune de Neyruz-sur-Moudon VD, travaux après réunion parcellaire. 3ème étape, projet n° VD1381-3
- Commune de Rossinière VD, adduction d'eau Les Gros Crêts - Les Petits Crêts - Les Frasses, projet n° VD2655
- Commune de Val-d'Illiez VS, rationalisation de bâtiment à La Crête, projet n° VD3639

Voies de recours

En vertu de l'article 68 de l'ordonnance sur les améliorations foncières (RS 913.1), des articles 44 ss de la loi fédérale sur la procédure administrative (RS 172.021), de l'article 12 de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (RS 451) et de l'article 14 de la loi fédérale sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre (RS 704), ces décisions peuvent faire l'objet d'un recours administratif auprès du Département fédéral de l'économie publique, dans un délai de 30 jours à compter de la présente publication. Le recours sera présenté en deux exemplaires; il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et portera la signature du recourant ou de son mandataire.

Les personnes habilitées à recourir pourront consulter les décisions et les dossiers de projets auprès du Service fédéral des améliorations foncières, Mattenhofstrasse 5, 3003 Berne, dans le délai imparti pour les recours et après s'être annoncées par téléphone (tél. 031 61 26 55).

13 juillet 1993

Service fédéral des  
améliorations foncières

## Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	27
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	13.07.1993
Date	
Data	
Seite	1030-1039
Page	
Pagina	
Ref. No	10 107 455

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.